

Manual de Lenguaje con Perspectiva De Género CEDH



CEDH

COMISIÓN ESTATAL DE LOS
DERECHOS HUMANOS CHIHUAHUA

Presentación

▶ *El lenguaje es una construcción social e histórica*, diferente de una cultura a otra.

▶ *Moldea nuestra manera de pensar* y la forma en cómo percibimos la realidad, el mundo que nos rodea.

▶ *El lenguaje se aprende, se enseña* y lo más importante, *se puede modificar* para adaptarse a las necesidades de uso que una comunidad demanda.

La construcción y el uso de un *lenguaje incluyente*, que visibilice adecuada y respetuosamente a grupos y personas en situación de discriminación, constituye una acción de transversalidad, que contribuye a la promoción del derecho a la igualdad y a la no discriminación, desde una acción institucional.

El propósito de este manual es contribuir a la implementación gradual del uso de un lenguaje incluyente como herramienta de comunicación en la vida cotidiana, donde sean incluidas todas las personas, independientemente de su condición física, étnica o preferencia sexual.

El documento contiene áreas temáticas en el uso del lenguaje como: *Género, personas con discapacidad y personas en condición de vulnerabilidad o que pertenecen a algún grupo en situación de discriminación.*

Todas las personas incluidas al ser nombradas

Es a través del lenguaje como se presentan algunas formas de discriminación. Es la manera en cómo nombramos o nos dirigimos a las personas, la que refleja cuáles son las condiciones sociales e históricas, valores y creencias persistentes, pero también prejuicios, estigmas y otros atributos descalificadores, injustos, agresivos o excluyentes.

Podemos aprovechar las posibilidades lingüísticas que nos ofrece el castellano (*español*) para nombrar a todas las personas y visibilizarlas; así como considerarles de una manera respetuosa y digna, libre de etiquetas y discriminación, a través del uso de un lenguaje incluyente.

Lenguaje con Perspectiva de Género

El castellano es una lengua que tiene *género gramatical*, ésto se traduce en el hecho de que los:

sustantivos

adjetivos

artículos

pronombres

Varían según su género (pueden ser femeninos o masculinos).

Las reglas establecidas por la *Real Academia de la Lengua Española* (RAE) tienen su origen en el uso que la academia ha registrado y normalizado; es decir, ha establecido una norma colectiva “más o menos consciente, que la lengua impone a todas las personas como imagen o modelo ideal” (rae, 1985: 387). Un modelo ideal, por supuesto hay que mencionarlo, basado en el hombre (varón) como medida de todas las cosas.

El lenguaje *masculinizado* ha sido históricamente empleado con normalidad.

Existen innumerables obras de la literatura universal escritos de esa forma. La mayoría de los textos, disposiciones legales y normativas, han perpetuado desigualdades de género, ya que implica hablar de una sociedad hegemónicamente construida por y para hombres. Al no mencionar a las mujeres, no existen en los textos por no estar explícitamente incluidas en la narrativa.

Existen expresiones habituales en el uso del lenguaje que ocultan la subordinación de las mujeres, aunque suele ser algo inconsciente e involuntario no significa que no pueda modificarse para avanzar en las acciones afirmativas de visibilizar y respetar a todas las personas al nombrarlas. Un ejemplo de esto es la expresión:

“Todos tenemos derechos”, en lugar de: “Todos (masculino) y todas (femenino) tenemos derechos”, o bien, el genérico: “todas las personas tenemos derechos”. Es un hábito que ignora, oculta o invisibiliza a las mujeres, además de excluirlas de su proceso de representación (CONSEJO PARA PREVENIR Y ELIMINAR LA DISCRIMINACIÓN).

Enfoque Derecho Humanista Sobre el Uso del Lenguaje

Los *Derechos Humanos* son garantías esenciales para vivir como seres humanos. Sin ellos no podríamos cultivar ni ejercer plenamente nuestros talentos, cualidades e inteligencia.

Los seres humanos nacemos libres e iguales en dignidad y derechos, y tenemos derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad; a la libertad de expresión, a no ser discriminados, a un juicio justo y a la igualdad ante la ley.

El derecho a la igualdad y a la no discriminación está establecido en el artículo 1º de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y constituye el pilar sobre el que se construyen los demás derechos humanos.

Grupos Históricamente Discriminados y Cómo Nombrarlos

Emplear palabras y expresiones genéricas tanto en masculino, como en femenino, evitando el uso exclusivo del lenguaje masculino, respetando las normas gramaticales de la lengua, representa una condición de transversalidad para la construcción e incorporación de un lenguaje incluyente, que visibilice y nombre adecuadamente a todas las personas y grupos en situación de discriminación.

La forma en la que nombramos o nos dirigimos a las personas, refleja las condiciones socio históricas en que reproducimos valores y creencias, pero también prejuicios, estigmas y otros atributos descalificadores, injustos, agresivos o excluyentes.

EN ESTA CONDICIÓN, SE CONSIDERA QUE SE ENCUENTRAN:

Las mujeres			
Las niñas y los niños / La niñez			Población o personas LGBTTTIQA+ (<i>Lésbico, Gay, Bisexual, Travesti, Transexual, Transgénero, Intersexual, Queer, Asexual +</i>)
Las y los jóvenes			
Personas adultas mayores			Personas con discapacidad / diversidad funcional
Personas, pueblos y comunidades indígenas			
Personas mayas, personas tzeltales			Personas musulmanas, personas judías, personas católicas
Personas, grupos y comunidades en situación de pobreza o condiciones de vulnerabilidad			
Personas con enfermedades crónicas			Personas integrantes de las poblaciones callejeras / en situación de calle
Personas en reclusión			
Personas neurodivergentes			Personas migrantes, refugiadas y solicitantes de asilo

La forma en que nombramos o nos dirigimos a las personas, refleja las condiciones socio históricas con las que reproducimos valores y creencias, pero en este proceso también reproducimos prejuicios, estigmas y otros atributos que descalifican, o suelen ser injustos, agresivos y excluyentes.

No nombrar de manera correcta a las personas, lleva consigo las situaciones antes descritas, pero además no permite su visibilización, como ha ocurrido con las mujeres. La utilización histórica del lenguaje masculino, ha permitido perpetuar *desigualdades de género*, pues implica hablar de una sociedad hegemónicamente construida por y para hombres.

El lenguaje no incluyente, es un espejo de los estereotipos y prejuicios vigentes en nuestra sociedad.

De acuerdo con las recomendaciones del *Consejo Nacional para prevenir y eliminar la discriminación en México*, todos los esfuerzos para poder avanzar en la construcción de un lenguaje incluyente y en el diseño de acciones, programas y políticas públicas, contemplan

3 RUBROS:

- A** Los que tienen que ver con la forma correcta de nombrar a los grupos en situación de discriminación.
- B** Los que tienden a incorporar la perspectiva de género en el lenguaje.
- C** Los que buscan eliminar la exclusión de grupos y personas a través de estrategias inclusivas en el lenguaje.

Uso de Terminaciones Diferentes Para Cada Uno de los Sexos

EJEMPLOS:

Profesor/Profesora · Nene/Nena · Conde/Condesa · Zar/Zarina

Uso de palabras distintas según el sexo del referente (heteronimia)

EJEMPLOS:

Hombre/Mujer · Padre/Madre · Yerno/Nuera

Los sustantivos comunes en cuanto al género son aquellas palabras que tienen una sola forma para designar a uno y otro sexo, y cuyo género es especificado por los artículos y adjetivos que le acompañan

EJEMPLOS:

El/la pianista · Ese/esa psiquiatra · Un buen/una buena profesional

Los sustantivos epicenos son palabras a las que corresponde un sólo género gramatical para referir indistintamente a uno u otro sexo. Así tenemos sustantivos con género gramatical masculino y, por otro, con género gramatical femenino.

EJEMPLOS:

- **Epicenos masculinos:** *personaje, vástago, profesorado, alumnado, pueblo, ser humano, funcionariado, testigo.*
- **Epicenos femeninos:** *persona, víctima, gente, población, infancia, niñez.*

Feminizar términos profesionales cuando se refieran a mujeres

La jueza

La presidenta

La médica cirujana

Omitir el sujeto

“Los ciudadanos votaran a partir de las 8 hrs” por

“votaran a partir de las 8 hrs”

Uso del desdoblamiento.

Consiste en presentar pares de palabras que sólo se diferencian por su género, con el propósito de referir a hombres y mujeres, y con lo cual no se duplica el lenguaje, pues como refiere Mercedes Bengoechea, cada palabra alude a un referente distinto, uno masculino y otro femenino. Este recurso también se conoce como dobles formas.

ASÍ:

Masculino genérico	Desdoblamiento de sustantivos
Los profesores	Profesoras y profesores
Los alumnos	Alumnos y alumnas
El ciudadano	Ciudadanas y ciudadanos
El cliente	Cliente o clienta
Los oaxaqueños	Las oaxaqueñas y los oaxaqueños
El hombre	La mujer y el hombre
Locatarios	Locatarios y locatarias
Los usuarios	Las usuarias y los usuarios.

El **desdoblamiento** puede presentarse también mediante el uso de artículos gramaticales desdoblados en masculino y femenino, cuando se trata de sustantivos comunes (sustantivos que se mantienen invariables y cuyo género es determinado por las palabras que le acompañan, como los adjetivos o artículos).

ES EL CASO DE:

Masculino género	Desdoblamiento de sustantivos comunes
Los integrantes	Las y los integrantes
Los estudiantes	Las y los estudiantes
El solicitante	La o el solicitante
El cliente	El o la cliente
Los habitantes	Los y las habitantes
Los participantes	Las y los participantes
El paciente	Las y los pacientes
El adolescente	Las y los adolescentes
El declarantes	El yo la declarante
El denunciante	El y la denunciante
Estudiantes especializados	Estudiantes especializados y especializadas.

Uso de sustantivos comunes o epicenos. *Son palabras con las que se alude a mujeres y hombres, ya sea con términos colectivos o con términos abstractos que incluyan a mujeres y varones.*

Masculino genérico	Sustantivos comunes o epicenos
<i>Los ciudadanos</i>	<i>La ciudadanía</i>
<i>Los profesores</i>	<i>El profesorado</i>
<i>Los alumnos</i>	<i>El alumnado</i>
<i>El niño</i>	<i>La infancia, la niñez</i>
<i>Los estudiantes</i>	<i>Estudiantes, las y los estudiantes</i>
<i>Los artistas</i>	<i>Artistas</i>
<i>El hombre</i>	<i>La humanidad</i>
<i>Los electores</i>	<i>El electorado</i>
<i>Los pobladores</i>	<i>Las poblaciones</i>

Parafrasear *para evitar el masculino genérico o buscar un sinónimo sin carga de género. Se refiere a la posibilidad de elegir una o más palabras con las cuales se nombre a las personas o al grupo, pero sin la carga de género.*

<i>Los romanos</i>	<i>El imperio romano, la cultura romana, el pueblo romano, la civilización romana.</i>
<i>Los mesoamericanos</i>	<i>Las sociedades mesoamericanas, las civilizaciones mesoamericanas, los pueblos mesoamericanos.</i>
<i>Los griegos</i>	<i>La cultura griega, el pueblo griego, la civilización griega.</i>

Agregar la palabra persona

Masculino genérico	Agregar “persona”
<i>El emprendedor</i>	<i>Persona emprendedora</i>
<i>El solicitante</i>	<i>Persona solicitante</i>
<i>El declarante</i>	<i>Persona declarante</i>
<i>Adultos</i>	<i>Personas adultas</i>
<i>El denunciante</i>	<i>La persona que denuncia</i>

Modificar los verbos.

Por ejemplo, pasar los verbos a segunda o tercera persona del singular, primera o segunda del plural, o establecer la redacción en forma impersonal, o pasar el verbo a forma imperativa.

EJEMPLOS.

Asimismo, cuando el empleado tenga que realizar trámites, tendrá que requisitar su pase de salida | Asimismo, cuando se tengan que realizar trámites, tendrá que requisitarse el pase de salida.

*Cuando uno escucha por primera vez sobre este tema... |
Cuando escuchamos- se escucha por primera vez sobre este tema...*

Los interesados deberán acudir a la dirección... | Si le interesa, acudir a...

Con tus compañeros discute | Discute en equipo.

Comenta con tus compañeros y tu profesor [...] (SEP, 2012:103) | Comenta con el grupo y tu profesor o profesora [...]

GLOSARIO

Abogada | Abogado

- Abogacía
- Abogada o Abogado
- Abogada y Abogado
- Asesoría legal Atención jurídica
- El bufete de abogacía
- El bufete de abogadas y abogados
- El ejercicio de la abogacía
- El ejercicio del derecho Practicantes de la jurisprudencia
- Profesionales del derecho
- Quien ejerce la abogacía

Académica /Académico

- Academia
- Académica o académico
- Académica y académico
- Corporación académica
- Persona de la academia
- Personal de la academia

Acomodador | Acomodadora

- Acomodador o acomodadora
- Acomodador y acomodadora
- Persona acomodadora
- Personal acomodador
- Quienes acomodan

Adjunto

- Adjunta o adjunto
- Personal adjunto

Administrador | Administradora

- Administración
- Administrador o administradora
- Administrador y administradora
- Administradora o administrador
- Administradora y administrador
- El ejercicio de la administración
- Parte administradora
- Persona administradora
- Persona de administración
- Personal administrativo

Académica /Académico

- Afanador o afanadora
- Afanadora y afanador
- Afanador y afanadora
- Afanadora o afanador
- Persona afanadora
- Persona de limpieza
- Personal afanador
- Personal de limpieza

Afilador | Afiladora

- Afilador o afiladora
- Afilador y afiladora
- Afiladora o afilador
- Afiladora y afilador
- Persona afilador
- Personal afilador

Agente

- Agencia
- Agente
- El o la agente
- El y la agente
- La o el agente
- La y el agente
- Persona de la agencia
- Personal de la agencia

Ajustador | Ajustadora

- Ajustador o ajustadora
- Ajustador y ajustadora
- Ajustadora o ajustador
- Ajustadora y ajustador
- Ajuste
- Persona ajustadora
- Personal ajustador

Albañil | Albañila

- Albañil o albañila
- Albañila o albañil
- Albañil y albañila
- Albañila y albañil
- Albañilería
- El o la albañil
- El y la albañil
- La o el albañil
- La y el albañil
- Persona que realiza trabajos de albañilería
- Personal de albañilería

Alcalde | Alcaldesa

- Alcalde o alcaldesa
- Alcalde y alcaldesa
- Alcaldesa o alcalde
- Alcaldesa y alcalde
- Alcaldía
- Titular de la alcaldía

Alineador | Alineadora

- Alineación
- Alineador o alineadora
- Alineador y alineadora
- Alineadora o alineador
- Alineadora y alineador
- Persona alineadora
- Personal de alineación

Almacenista

- Almacén
- Almacenista
- El o la almacenista
- El y la almacenista
- La o el almacenista
- La y el almacenista
- Persona de almacén
- Personal de almacén

Analista

- Análisis
- Analista
- El y la analista
- La y el analista
- La o el analista
- El o la analista
- Persona analista
- Personal analista

Anaquequera | Anaquelero

- Anaquelera o anaquelero
- Anaquelera y anaquelero
- Anaquelero o anaquelera
- Anaquelero y anaquelera
- Persona anaquelera
- Personal anaquelero

Anestesióloga | Anestesiólogo

- *Anestesióloga o anestesiólogo*
- *Anestesióloga y anestesiólogo*
- *Anestesiología*
- *Anestesiólogo o anestesióloga*
- *Anestesiólogo y anestesióloga*
- *Anestésista*
- *Especialista en anestesia*
- *Personal anestesiólogo*

Animador | Animadora

- *Animación*
- *Animador o animadora*
- *Animador y animadora*
- *Animadora o animador*
- *Animadora y animador*
- *Especialista en animación*
- *Persona animadora*
- *Personal de animación*
- *Quien anima*

Analista

- *Antropóloga o antropólogo*
- *Antropóloga y antropólogo*
- *Antropología*
- *Antropólogo o antropóloga*
- *Antropólogo y antropóloga*
- *Persona antropóloga*
- *Persona que profesa la antropología*
- *Personal antropólogo*
- *Personal de antropología*
- *Profesionista de la antropología*

Aprendiz | Aprendiziza

- *Aprendiz o aprendiz*
- *Aprendiza o aprendiz*
- *Aprendiz y aprendiz*
- *Aprendiza y aprendiz*
- *Persona aprendiz*
- *Personal aprendiz*

Arqueóloga | Arqueólogo

- *Arqueóloga o arqueólogo*
- *Arqueóloga y arqueólogo*
- *Arqueología*
- *Arqueólogo o arqueóloga*
- *Arqueólogo y arqueóloga*
- *Persona que profesa la arqueología*
- *Personal de arqueología*
- *Profesionista de la arqueología*

Arquitecta | Arquitecto

- Arquitecta o arquitecto
- Arquitecta y arquitecto
- Arquitecto o arquitecta
- Arquitecto y arquitecta
- Arquitectura
- Persona arquitecta
- Persona que profesa la arquitectura
- Profesionista de la arquitectura

Artesana | Artesano

- Artesana o artesano
- Artesana y artesano
- Artesanado
- Artesano o artesana
- Artesano y artesana
- Persona artesana
- Personal artesano

Artista

- Artista
- El o la artista
- El y la artista
- La o el artista
- La y el artista
- Persona artista
- Personal artístico

Ascensorista

- Ascensorista
- El o la ascensorista
- El y la ascensorista
- La o el ascensorista
- La y el ascensorista
- Persona ascensorista
- Personal ascensorista

Asesor | Asesora

- Asesor o asesora
- Asesor y asesora
- Asesora o asesor
- Asesora y asesor
- Asesoría
- Entidad asesora
- Persona asesora
- Personal asesor

Asistenta | Asistente

- Asistencia
- Asistenta o asistente
- Asistenta y asistente
- Asistente
- Asistente o asistenta
- Asistente y asistenta
- El asistente o la asistente
- El asistente y la asistente
- La asistente o el asistente
- La asistente y el asistente
- Persona asistente
- Persona de asistencia
- Personal asistente
- Quienes asisten

Atleta

- Atleta
- Atletismo
- El o la atleta
- El y la atleta
- La o el atleta
- La y el atleta
- Persona atleta
- Persona atlética
- Persona que practica el atletismo

Auditor | Auditora

- Auditor o auditora
- Auditor y auditora
- Auditora o auditor
- Auditora y auditor
- Auditoría
- Equipo auditor
- Persona auditora
- Personal auditor
- Quien audita

Auxiliar

- Auxiliar
- El o la auxiliar
- El y la auxiliar
- La o el auxiliar
- La y el auxiliar
- Persona auxiliar
- Personal auxiliar

Ayudanta | Ayudante

- *Ayudanta o ayudante*
- *Ayudanta y ayudante*
- *Ayudante o ayudanta*
- *Ayudante y ayudanta*
- *Ayudantía*
- *El o la ayudante*
- *El y la ayudante*
- *La o el ayudante*
- *La y el ayudante*
- *Persona ayudante*

Bachiller | Bachillera

- *Bachiller o bachillera*
- *Bachiller y bachillera*
- *Bachillera o bachiller*
- *Bachillera y bachiller*
- *El o la bachiller*
- *El y la bachiller*
- *Estudiante de bachillerato*
- *La o el bachiller*
- *La y el bachiller*

Bailarín | Bailarina

- *Bailarín o bailarina*
- *Bailarín y bailarina*
- *Bailarina o bailarín*
- *Bailarina y bailarín*
- *Persona bailarina*
- *Profesional del baile*
- *Persona que baila*

Balconera | balconero

- *Balconera o balconero*
- *Balconera y balconero*
- *Balconería*
- *Balconero o balconera*
- *Balconero y balconera*

Bailarín | Bailarina

- *Banquera o banquero*
- *Banquera y banquero*
- *Banquero o banquera*
- *Banquero y banquera*
- *Persona de la banca*

Barman

- *Barman*
- *El o la barman*
- *El y la barman*
- *La o el barman*
- *La y el barman*
- *Persona del bar*
- *Personal del bar*

Barnizador | Barnizadora

- *Barnizador o barnizadora*
- *Barnizador y barnizadora*
- *Barnizadora o barnizador*
- *Barnizadora y barnizador*
- *Persona barnizadora*
- *Personal barnizador*

Barón | Baronesa

- *Barón o baronesa*
- *Barón y baronesa*
- *Baronesa o barón*
- *Baronesa y barón*

Barrillera | Barrillero

- *Barrillera o barrillero*
- *Barrillera y barrillero*
- *Barrillero o barrillera*
- *Barrillero y barrillera*
- *Persona productora de barrilla*
- *Personal productor de barrilla*

Basquetbolista

- *Basquetbol*
- *Basquetbolista*
- *El o la basquetbolista*
- *El y la basquetbolista*
- *La o el basquetbolista*
- *La y el basquetbolista*

Beisbolista

- *Beisbol*
- *Beisbolista*
- *El o la beisbolista*
- *El y la beisbolista*
- *La o el beisbolista*
- *La y el beisbolista*
- *Profesional del beisbol*

Bibliotecaria | Bibliotecario

- Biblioteca
- Bibliotecaria o bibliotecario
- Bibliotecaria y bibliotecario
- Bibliotecario o bibliotecaria
- Bibliotecario y bibliotecaria
- Persona bibliotecaria
- Persona de la biblioteca
- Personal bibliotecario
- Personal de la biblioteca
- Responsable de la biblioteca

Bióloga | Biólogo

- Bióloga o biólogo
- Bióloga y biólogo
- Biólogo o bióloga
- Biólogo y bióloga
- Especialista en biología
- Persona que profesa la biología
- Personal biólogo
- Profesionista de la biología

Bodeguera | Bodeguero

- Bodeguera o bodeguero
- Bodeguera y bodeguero
- Bodeguero o bodeguera
- Bodeguero y bodeguera
- Persona de bodega
- Personal de bodega
- Responsable de bodega

Boletera | Boletero

- Boletera o boletero
- Boletera y boletero
- Boletero o boletera
- Boletero y boletera
- Persona del boletaje

Botarguera | Botarguero

- Botarguera o botarguero
- Botarguera y botarguero
- Botarguero o botarguera
- Botarguero y botarguera
- Persona que elabora botargas
- Personal que elabora botargas

Botones

- Botones
- El o la botones
- El y la botones
- La o el botones
- La y el botones

Boxeador | Boxeadora

- *Boxeador o boxeadora*
- *Boxeador y boxeadora*
- *Boxeadora o boxeador*
- *Boxeadora y boxeador*
- *Practicante del boxeo*

Brigadier | Brigadiera

- *Brigadier*
- *Brigadier o brigadiera*
- *Brigadier y brigadiera*
- *Brigadiera o brigadier*
- *Brigadiera y brigadier*
- *El o la brigadier*
- *El y la brigadier*
- *La o el brigadier*
- *La y el brigadier*

Cabo

- *Cabo*
- *El o la cabo*
- *El y la cabo*
- *La o el cabo*
- *La y el cabo*

Cacica | Cacique

- *Cacica o cacique*
- *Cacica y cacique*
- *Cacique o cacica*
- *Cacique y cacica*

Cajera | Cajero

- *Cajera o cajero*
- *Cajera y cajero*
- *Cajero o cajera*
- *Cajero pagador*
- *Cajera pagadora*
- *Cajero y cajera*
- *Persona de caja*
- *Personal de caja*

Camarista

- *Camarista*
- *El o la camarista*
- *El y la camarista*
- *La o el camarista*
- *La y el camarista*
- *Persona camarista*
- *Personal camarista*

Camionera | Camionero

- Camionera o camionero
- Camionera y camionero
- Camionero o camionera
- Camionero y camionera
- Personal de camiones

Candidata | Candidato

- Candidata o candidato
- Candidata y candidato
- Candidato o candidata
- Candidato y candidata
- Candidatura
- Persona candidata

Capataz | Capataza

- Capataz o capataza
- Capataz y capataza
- Capataza o capataz
- Capataza y capataz
- El o la capataz
- El y la capataz
- La o el capataz
- La y el capataz

Capturista

- Capturista
- El o la capturista
- El y la capturista
- La o el capturista
- La y el capturista
- Persona capturista
- Personal capturista

Campesina | Campesino

- Campesina o campesino
- Campesina y campesino
- Campesinado
- Campesino o campesina
- Campesino y campesina
- Persona campesina
- Persona del campo
- Población campesina

Cantante

- Cantante
- El o la cantante
- El y la cantante
- La o el cantante
- La y el cantante
- Quien canta

Capitán | Capitana

- Capitán o capitana
- Capitán y capitana
- Capitana o capitán
- Capitana y capitán
- Capitanía

Cargador | Cargadora

- Cargador o cargadora
- Cargador y cargadora
- Cargadora o cargador
- Cargadora y cargador
- Persona que carga
- Personal de carga

Carnicera | Carnicero

- Carnicera o carnicero
- Carnicera y carnicero
- Carnicería
- Carnicero o carniceira
- Carnicero y carniceira
- Persona de carnicería
- Personal de carnicería

Cartera | Cartero

- Cartera o cartero
- Cartero o cartera
- Cartera y cartero
- Cartero y cartera
- Persona repartidora de cartas
- Personal repartidor de cartas

Cazatalentos

- Cazatalentos
- El o la cazatalentos
- El y la cazatalentos
- La o el cazatalentos
- La y el cazatalentos

Chef

- Chef
- El chef o la chef
- El chef y la chef
- La chef o el chef
- La chef y el chef

Ciclista

- Ciclista
- El o la ciclista
- El y la ciclista
- La o el ciclista
- La y el ciclista
- Persona aficionada al ciclismo
- Persona ciclista

Carpitera | Carpintero

- Carpintera o carpintero
- Carpintera y carpintero
- Carpintero o carpintera
- Carpintero y carpintera
- Persona carpintera
- Personal de carpintería

Catedrática | Catedrático

- Catedrática o catedrático
- Catedrática y catedrático
- Catedrático o catedrática
- Catedrático y catedrática
- Titular de cátedra

Cerillo

- El o la cerillo
- El y la cerillo
- La o el cerillo
- La y el cerillo

Caccc

- Chofer o choferesa
- Chofer y choferesa
- Choferesa o chofer
- Choferesa y chofer
- El o la chofer
- El y la chofer
- La o el chofer
- La y el chofer
- Persona conductora

Científica | Científico

- Científica o científico
- Científica y científico
- Científico o científica
- Científico y científica
- Comunidad científica
- Gremio científico
- Investigación científica
- Personal científico
- Profesional de las ciencias

Cirquera | Cirquero

- Cirquera o cirquero
- Cirquera y cirquero
- Cirquero o cirquera
- Cirquero y cirquera
- Persona del circo

Clienta | Cliente

- Clienta o cliente
- Clienta y cliente
- Cliente o clienta
- Cliente y clienta
- Clientela

Cocinera | Cocinero

- Cocinera o cocinero
- Cocinera y cocinero
- Cocinero o cocinera
- Cocinero y cocinera
- Persona de cocina
- Personal de cocina

Cineasta

- Cineasta
- El o la cineasta
- El y la cineasta
- La o el cineasta
- La y el cineasta

Cirujano | Cirujana

- Cirujana o cirujano
- Cirujana y cirujano
- Cirujano o cirujana
- Cirujano y cirujana
- Persona que profesa la cirugía
- Personal de cirugía

Cobrador | Cobradora

- Cobrador o cobradora
- Cobrador y cobradora
- Cobradora o cobrador
- Cobradora y cobrador
- Cobranza
- Persona de cobranza
- Persona de cobro
- Personal de cobro

Colocador | Colocadora

- Colocador o colocadora
- Colocador y colocadora
- Colocadora o colocador
- Colocadora y colocador
- Persona colocadora de publicidad
- Personal colocador de publicidad

Comisionista

- Comisionista
- El o la comisionista
- El y la comisionista
- La o el comisionista
- La y el comisionista
- Persona comisionista
- Personal comisionista

Concejal | Concejala

- Concejal o concejala
- Concejal y concejala
- Concejala o concejal
- Concejala y concejal
- Concejalía

Conductor | Conductora

- Conductor o conductora
- Conductor y conductora
- Conductora o conductor
- Conductora y conductor
- Persona conductora
- Personal conductor

Conserje

- Conserje
- Conserjería
- El o la conserje
- El y la conserje
- La o el conserje
- La y el conserje
- Personal de conserjería
- Responsable del cuidado y limpieza

Comunicóloga | Comunicólogo

- Comunicación
- Comunicóloga o comunicólogo
- Comunicóloga y comunicólogo
- Comunicología
- Comunicólogo o comunicóloga
- Comunicólogo y comunicóloga
- Especialista en comunicación
- Profesionista de la comunicación

Conde | Condesa

- Conde o condesa
- Conde y condesa
- Condesa o conde
- Condesa y conde

Conferencista

- Conferencia
- El o la conferencista
- El y la conferencista
- La o el conferencista
- La y el conferencista
- Personal conferencista

Conservador | Conservadora

- Conservación
- Conservador o conservadora
- Conservador y conservadora
- Conservadora o conservador
- Conservadora y conservador
- Persona conservadora
- Personal conservador

Cónsul | Consulesa

- *Cónsul o consulesa*
- *Cónsul y consulesa*
- *Consulado*
- *Consulesa o cónsul*
- *Consulesa y cónsul*
- *El o la cónsul*
- *El y la cónsul*
- *La o el cónsul*
- *La y el cónsul*
- *Persona titular del consulado*

Contador | Contadora

- *Contador o contadora*
- *Contador y contadora*
- *Contadora o contador*
- *Contadora y contador*
- *Contaduría*
- *Personal para contaduría*

Coordinador | Coordinadora

- *Coordinación*
- *Coordinador o coordinadora*
- *Coordinador y coordinadora*
- *Coordinadora o coordinador*
- *Coordinadora y coordinador*
- *Persona coordinadora*
- *Personal coordinador*

Coronel | Coronela

- *Coronel o coronela*
- *Coronel y coronela*
- *Coronela o coronel*
- *Coronela y corone*

Consultor | consultora

- *Consultor o consultora*
- *Consultor y consultora*
- *Consultora o consultor*
- *Consultora y consultor*
- *Consultoría*
- *Persona de consultoría*
- *Personal consultor*

Contralor | Contralora

- *Contralor o contralora*
- *Contralor y contralora*
- *Contralora o contralor*
- *Contralora y contralor*
- *Contraloría*

Corneta

- *Corneta*
- *El o la corneta*
- *El y la corneta*
- *La o el corneta*
- *La y el corneta*

Corresponsal

- *Corresponsal*
- *Corresponsalía*
- *El o la corresponsal*
- *El y la corresponsal*
- *La o el corresponsal*
- *La y el corresponsal*
- *Persona corresponsal*
- *Personal corresponsa*

Cosmetóloga | Cosmetólogo

- Cosmetóloga o cosmetólogo
- Cosmetóloga y cosmetólogo
- Cosmetólogo o cosmetóloga
- Cosmetólogo y cosmetóloga
- Especialista en cosmética
- Persona de cosmetología
- Personal de cosmetología
- Profesionista en cosmética

Cubretornos

- Cubretornos
- El o la cubretornos
- El y la cubretornos
- La o el cubretornos
- La y el cubretornos
- Persona cubretornos
- Personal cubretornos

Decana | Decano

- Decana o decano
- Decana y decano
- Decano o decana
- Decano y decana
- Decanato

Demostrador | Demostradora

- Demostrador o demostradora
- Demostrador y demostradora
- Demostradora o demostrador
- Demostradora y demostrador
- Persona demostradora
- Personal demostrador

Costurera | Costurero

- Costurera o costurero
- Costurera y costurero
- Costurero o costurera
- Costurero y costurera
- Persona de costura
- Personal de costura

Cuidador | Cuidadora

- Cuidador o cuidadora
- Cuidador y cuidadora
- Cuidadora o cuidador
- Cuidadora y cuidador
- Persona cuidadora
- Personal cuidador

Delegada | Delegado

- Delegación
- Delegada o delegado
- Delegada y delegado
- Delegado o delegada
- Delegado y delegada
- Persona delegada
- Personal de delegación

Dentista

- Dentista
- El o la dentista
- El y la dentista
- La o el dentista
- La y el dentista
- Persona dentista

Dependiente | Dependiente

- Dependienta o dependiente
- Dependienta y dependiente
- Dependiente o dependienta
- Dependiente y dependienta
- Persona dependiente
- Personal dependiente

Despachador | Despachadora

- Despachador o despachadora
- Despachador y despachadora
- Despachadora o despachador
- Despachadora y despachador
- Persona despachadora
- Personal despachador

Diputada | Diputado

- Diputada o diputado
- Diputada y diputado
- Diputado o diputada
- Diputado y diputada
- Integrante del Congreso
- Persona diputada
- Responsable de la diputación

Diseñador | Diseñadora

- Diseñador gráfico
- Diseñador o diseñadora
- Diseñador y diseñadora
- Diseñadora gráfica
- Diseñadora o diseñador
- Diseñadora y diseñador
- Persona de diseño
- Persona diseñadora
- Personal de diseño
- Personal diseñador
- Profesionistas del diseño

Desmontador (Talachero) | Desmontadora

- Desmontador o desmontadora
- Desmontador y desmontadora
- Desmontadora o desmontador
- Desmontadora y desmontador
- Persona desmontadora
- Personal desmontador

Dibujanta | Dibujante

- Dibujanta o dibujante
- Dibujanta y dibujante
- Dibujante o dibujanta
- Dibujante y dibujanta
- El o la dibujante
- El y la dibujante
- La o el dibujante
- La y el dibujante
- Profesionista del dibujo

Director | Directora

- Dirección
- Director jurídico
- Director o directora
- Director y directora
- Directora jurídica
- Directora o director
- Directora y director
- Responsable de la dirección

Distribuidor | Distribuidora

- Distribuidor o distribuidora
- Distribuidor y distribuidora
- Distribuidora o distribuidor
- Distribuidora y distribuidor
- Persona distribuidora
- Personal distribuidor

Docente

- *El o la docente*
- *El y la docente*
- *La o el docente*
- *La y el docente*
- *Personal docente*
- *Personal docente*
- *Profesionista de la docencia*
- *Responsable de la enseñanza*

Economista

- *El o la economista*
- *El y la economista*
- *La o el economista*
- *La y el economista*
- *Persona economista*
- *Profesionista de la economía*

Educador | Educadora

- *Educador o educadora*
- *Educador y educadora*
- *Educadora o educador*
- *Educadora y educador*
- *Persona educadora*
- *Personal educador*

Electricista

- *El o la electricista*
- *El y la electricista*
- *La o el electricista*
- *La y el electricista*
- *Persona electricista*
- *Personal electricista*

Doctor | Doctora

- *Doctor o doctora*
- *Doctor y doctora*
- *Doctora o doctor*
- *Doctora y doctor*
- *Doctorado*

Edecán

- *El o la edecán*
- *El y la edecán*
- *La o el edecán*
- *La y el edecán*
- *Persona edecán*
- *Personal edecán*

Ejecutiva | Ejecutivo

- *Agencia ejecutiva*
- *Comisión ejecutiva*
- *Ejecutiva o ejecutivo*
- *Ejecutiva y ejecutivo*
- *Ejecutivo o ejecutiva*
- *Ejecutivo y ejecutiva*
- *Persona ejecutiva*
- *Personal ejecutivo*

Eléctrica | Eléctrico

- *Eléctrica o eléctrico*
- *Eléctrica y eléctrico*
- *Eléctrico o eléctrica*
- *Eléctrico y eléctrica*
- *Persona eléctrica*
- *Personal eléctrico*

Embajador | Embajadora

- *Embajador o embajadora*
- *Embajador y embajadora*
- *Embajadora o embajador*
- *Embajadora y embajador*
- *Persona que preside una embajada*
- *Representante de la embajada*
- *Titular de la embajada*

Empresaria | Empresario

- *Empresaria o empresario*
- *Empresaria y empresario*
- *Empresariado*
- *Empresario o empresaria*
- *Empresario y empresaria*
- *Persona empresaria*

Encuestador | Encuestadora

- *Encuestador o encuestadora*
- *Encuestador y encuestadora*
- *Encuestadora o encuestador*
- *Encuestadora y encuestador*
- *Persona encuestadora*
- *Personal encuestador*

Electromecánica | Electromecánico

- *Electromecánica o electromecánico*
- *Electromecánica y electromecánico*
- *Electromecánico o electromecánica*
- *Electromecánico y electromecánica*
- *Persona electromecánica*
- *Personal de electromecánica*
- *Profesional de electromecánica*

Empleada | Empleado

- *Empleada o empleado*
- *Empleada y empleado*
- *Empleado o empleada*
- *Empleado y empleada*
- *Persona empleada*

Encargada | Encargado

- *Encargada o encargado*
- *Encargada y encargado*
- *Encargado o encargada*
- *Encargado y encargada*
- *Persona encargada*
- *Personal encargado*
- *Quien se encarga de*

Enfermera | Enfermero

- Enfermera o enfermero
- Enfermera y enfermero
- Enfermero o enfermera
- Enfermero y enfermera
- Persona enfermera
- Personal de enfermería

Envasador | Envasadora

- Envasador o envasadora
- Envasador y envasadora
- Envasadora o envasador
- Envasadora y envasador
- Persona envasadora
- Personal envasador

Escritor | Escritora

- Escritor o escritora
- Escritor y escritora
- Escritora o escritor
- Escritora y escritor
- Persona escritora
- Personal escritor

Estibador | Estibadora

- Estibador o estibadora
- Estibador y estibadora
- Estibadora o estibador
- Estibadora y estibador
- Persona estibadora
- Personal estibador

Entrenador | Entrenadora

- Entrenador o entrenadora
- Entrenador y entrenadora
- Entrenadora o entrenador
- Entrenadora y entrenador
- Persona entrenadora
- Personal entrenador

Equipajera | equipajero

- Equipajera o equipajero
- Equipajera y equipajero
- Equipajero o equipajera
- Equipajero y equipajera
- Persona que transporta equipaje
- Personal de equipaje

Especialista

- El o la especialista
- El y la especialista
- Equipo especialista
- Especialista
- La o el especialista
- La y el especialista
- Persona especialista
- Personal especialista

Estilista

- El o la estilista
- El y la estilista
- Estilista
- La o el estilista
- La y el estilista
- Persona estilista
- Personal estilista
- Profesional del estilismo

Estudiante

- Comunidad estudiantil
- El o la estudiante
- El y la estudiante
- Estudiantado
- Estudiante
- La o el estudiante
- La y el estudiante
- Sector estudiantil

Farmacéutica | Farmacéutico

- Farmacéutica o farmacéutico
- Farmacéutica y farmacéutico
- Farmacéutico o farmacéutica
- Farmacéutico y farmacéutica
- Persona farmacéutica
- Persona que ejerce la farmacia
- Personal farmacéutico

Filósofa | Filósofo

- Filósofa o filósofo
- Filósofa y filósofo
- Filósofo o filósofa
- Filósofo y filósofa
- Persona filósofa
- Persona que ejerce la filosofía
- Profesionista de la filosofía

Fiscal | Fiscala

- Fiscal o fiscala
- Fiscal y fiscala
- Fiscala o fiscal
- Fiscala y fiscal
- Fiscalía
- Responsable de la fiscalía

Fisiatra

- El o la fisiatra
- El y la fisiatra
- La o el fisiatra
- La y el fisiatra
- Persona que practica la fisioterapia

Física | Físico

- Física o físico
- Física y físico
- Físico o física
- Físico y física
- Profesionista de la física

Fisioterapeuta

- El o la fisioterapeuta
- El y la fisioterapeuta
- Fisioterapeuta
- La o el fisioterapeuta
- La y el fisioterapeuta
- Persona fisioterapeuta
- Personal de fisioterapia

Fotógrafa | Fotógrafo

- Fotógrafa o fotógrafo
- Fotógrafa y fotógrafo
- Fotógrafo o fotógrafa
- Fotógrafo y fotógrafa
- Persona fotógrafa
- Personal de fotografía

Funcionaria | Funcionario

- *Funcionaria o funcionario*
- *Funcionaria y funcionario*
- *Funcionariado*
- *Funcionario o funcionaria*
- *Funcionario y funcionaria*
- *Persona funcionaria*

Futbolista

- *El o la futbolista*
- *El y la futbolista*
- *Futbol Futbolista*
- *La o el futbolista*
- *La y el futbolista*
- *Persona futbolista*

Garrotera | Garrotero

- *Garrotera o garrotero*
- *Garrotera y garrotero*
- *Garrotero o garrotera*
- *Garrotero y garrotera*
- *Persona garrotera*

Gastrónoma | Gastrónomo

- *Especialista en gastronomía*
- *Gastrónoma o gastrónomo*
- *Gastrónoma y gastrónomo*
- *Gastrónomo o gastrónoma*
- *Gastrónomo y gastrónoma*
- *Persona de gastronomía*
- *Personal de gastronomía*

Gerenta | Gerente

- *El o la gerente*
- *El y la gerente*
- *Gerencia*
- *Gerenta o gerente*
- *Gerenta y gerente*
- *Gerente o gerenta*
- *Gerente y gerenta*
- *La o el gerente*
- *La y el gerente*
- *Titular de gerencia*

Ginecóloga | Ginecólogo

- *Ginecóloga o ginecólogo*
- *Ginecóloga y ginecólogo*
- *Ginecología*
- *Ginecólogo o ginecóloga*
- *Ginecólogo y ginecóloga*
- *Persona ginecóloga*
- *Personal de ginecología*
- *Profesionista de la ginecología*

Gobernador

- *Gobernador o gobernadora*
- *Gobernador y gobernadora*
- *Gobernadora o gobernador*
- *Gobernadora y gobernador*
- *Quien ocupa la gubernatura*
- *Titular del gobierno*

Gobernanta | Gobernante

- *Gobernanta y gobernante*
- *Gobernante y gobernanta*
- *Gobernanta o gobernante*
- *Gobernante o gobernanta*
- *Persona gobernante*
- *Quien gobierna*

Gondolera | Gondolero

- Gondolera o gondolero
- Gondolera y gondolero
- Gondolero o gondolera
- Gondolero y gondolera

Guardia

- El o la guardia
- El y la guardia
- Guardia
- La o el guardia
- La y el guardia
- Persona de guardia
- Personal de guardia

Guía

- El o la guía
- El y la guía
- Guía
- La o el guía
- La y el guía
- Persona guía
- Persona que guía
- Quien guía

Guionista

- El o la guionista
- El y la guionista
- Guionista
- La o el guionista
- La y el guionista
- Persona guionista
- Personal guionista

Gurú

- El o la gurú
- El y la gurú
- Gurú
- La o el gurú
- La y el gurú

Halterófila | Halterófilo

- Halterófila o halterófilo
- Halterófila y halterófilo
- Halterofilia
- Halterófilo o halterófila
- Halterófilo y halterófila
- Persona de halterofilia
- Personal de halterofilia

Herrera | Herrero

- Herrera o herrero
- Herrera y herrero
- Herrería
- Herrero o herrera
- Herrero y herrera
- Persona que ejerce la herrería
- Personal de herrería

Historiador | Historiadora

- Historia
- Historiador e historiadora
- Historiador o historiadora
- Historiadora e historiador
- Historiadora o historiador
- Investigación histórica
- Persona historiadora
- Personal de historia
- Profesionista de la historia
- Quien estudia la historia

Histrión | Histrionisa

- *Histrión e histrionisa*
- *Histrión o histrionisa*
- *Histrionisa e histrión*
- *Histrionisa o histrión*

Hojalatera | Hojalatero

- *Hojalatero e hojalatera*
- *Hojalatero o hojalatera*
- *Hojalatera e hojalatero*
- *Hojalatera o hojalatero*
- *Hojalatería*
- *Persona hojalatera*
- *Personal de hojalatería*

Homeópata

- *El o la homeópata*
- *El y la homeópata*
- *La o el homeópata*
- *La y el homeópata*
- *Persona homeópata*
- *Personal de homeopatía*
- *Especialista de homeopatía*

Horticultora | Horticultor

- *Horticultora u horticultor*
- *Horticultora y horticultor*
- *Horticultura*
- *Horticultor u horticultora*
- *Horticultor y horticultora*
- *Persona horticultora*

Ilustrador | Ilustradora

- *Ilustradora e ilustrador*
- *Ilustradora o ilustrador*
- *Ilustrador e ilustradora*
- *Ilustrador o ilustradora*
- *Persona ilustradora*
- *Personal ilustrador*

Impresora | Impresor

- *Impresora e impresor*
- *Impresora o impresor*
- *Impresor e impresora*
- *Impresor o impresora*
- *Persona impresora*
- *Personal impresor*

Informática | Informático

- *Informática e informático*
- *Informática o informático*
- *Informático e informática*
- *Informático o informática*
- *Persona de informática*
- *Personal de informática*
- *Profesionista de la informática*

Ingeniera | Ingeniero

- *Ingeniera e ingeniero*
- *Ingeniera o ingeniero*
- *Ingeniero e ingeniera*
- *Ingeniero o ingeniera*
- *Persona ingeniera*
- *Personal de ingeniería*
- *Profesionista de la ingeniería*

Instructor | Instructora

- Instructor e instructora
- Instructor o instructora
- Instructora e instructor
- Instructora o instructor
- Persona instructora
- Personal instructor

Intendenta | Intendente

- El o la intendente
- El y la intendente
- Intendenta e intendente
- Intendenta o intendente
- Intendente e intendenta
- Intendente o intendenta
- La o el intendente
- La y el intendente
- Persona intendente
- Personal de intendencia

Interventor | Interventora

- Interventor e interventora
- Interventor o interventora
- Interventora e interventor
- Interventora o interventor
- Persona interventora
- Personal interventor

Investigador | Investigadora

- Equipo investigador
- Investigación
- Investigador e investigadora
- Investigador o investigadora
- Investigadora e investigador
- Investigadora o investigador
- Persona investigadora
- Personal investigador

Jarciera | Jarciero

- Jarciera o jarciero
- Jarciera y jarciero
- Jarciero o jarciera
- Jarciero y jarciera
- Persona jarciera

Jardinera | Jardinero

- Jardín
- Jardinera o jardinero
- Jardinera y jardinero
- Jardinería
- Jardinero o jardinera
- Jardinero y jardinera
- Persona dedicada a la jardinería
- Persona jardinera
- Personal jardinero

Jefa | Jefe

- Jefa o jefe
- Jefa y jefe
- Jefatura
- Jefe o jefa
- Jefe y jefa
- Personal de jefaturas
- Quien ocupa la jefatura
- Responsable de jefatura
- Titular de la jefatura

Jornalera | Jornalero

- Jornalera o jornalero
- Jornalera y jornalero
- Jornalero o jornalera
- Jornalero y jornalera

Juez | Jueza

- El o la juez
- El y la juez
- Judicatura
- Juez o jueza
- Juez y jueza
- Jueza o juez
- Jueza y juez
- La o el juez
- La y el juez

Jugador | Jugadora

- Jugador o jugadora
- Jugador y jugadora
- Jugadora o jugador
- Jugadora y jugador
- Persona jugadora

Jurisconsulta | Jurisconsulto

- Jurisconsulto o jurisconsulta
- Jurisconsulto y jurisconsulta
- Jurisconsulta o jurisconsulto
- Jurisconsulta y jurisconsulto
- Persona jurisconsulta
- Jurista

Lavador | Lavadora

- Lavador o lavadora
- Lavador y lavadora
- Lavadora o lavador
- Lavadora y lavador
- Persona lavadora
- Personal lavador

Lavalozas

- El o la lavalozas
- El y la lavalozas
- La o el lavalozas
- La y el lavalozas
- Lavalozas
- Persona lavalozas

Lavandera | Lavandero

- Lavandera o lavandero
- Lavandera y lavandero
- Lavandería
- Lavandero o lavandera
- Lavandero y lavandera
- Persona lavandera
- Personal de lavandería

Lavatrastes

- El o la lavatrastes
- El y la lavatrastes
- La o el lavatrastes
- La y el lavatrastes
- Lavatrastes
- Persona lavatrastes
- Personal lavatrastes

Legislador | Legisladora

- Cuerpo legislativo
- Legislador o legisladora
- Legislador y legisladora
- Legisladora o legislador
- Legisladora y legislador
- Legislatura
- Persona que legisla

Licenciada | Licenciado

- Licenciada o licenciado
- Licenciada y licenciado
- Licenciado o licenciada
- Licenciado y licenciada
- Licenciatura
- Persona licenciada
- Quien se ha licenciado

Líder | Lideresa

- El o la líder
- El y la líder
- La o el líder
- La y el líder
- Líder o lideresa
- Líder y lideresa
- Liderazgo
- Lideresa o líder
- Lideresa y líder
- Persona líder

Lingüista

- El o la lingüista
- El y la lingüista
- La o el lingüista
- La y el lingüista
- Lingüista
- Lingüística
- Persona lingüista
- Profesionista de la lingüística

Maestra | Maestro

- Maestra o maestro
- Maestra y maestro
- Maestro o maestra
- Maestro y maestra
- Personal con maestría

Magistrada | Magistrado

- Magistrada o magistrado
- Magistrada y magistrado
- Magistrado o magistrada
- Magistrado y magistrada
- Magistratura
- Persona magistrada

Malabarista

- El o la malabarista
- El y la malabarista
- La o el malabarista
- La y el malabarista
- Malabarista
- Persona malabarista
- Personal malabarista

Mandamás

- El o la mandamás
- El y la mandamás
- La o el mandamás
- La y el mandamás
- Mandamás
- Persona mandamás

Manicurista

- El o la manicurista
- El y la manicurista
- La o el manicurista
- La y el manicurista
- Manicurista

Maniobrista

- El o la maniobrista
- El y la maniobrista
- La o el maniobrista
- La y el maniobrista
- Maniobrista
- Persona maniobrista

Maratonista

- El o la maratonista
- El y la maratonista
- La o el maratonista
- La y el maratonista
- Maratonista
- Persona maratonista

Marqués | Marquesa

- Marqués o marquesa
- Marqués y marquesa
- Marquesa o marqués
- Marquesa y marqués
- Marquesado

Masajista

- El y la masajista
- El y la masajista
- La y el masajista
- La y el masajista
- Masajista
- Persona masajista
- Profesional del masaje

Matemática | Matemático

- Academia de matemáticas
- Especialista en matemáticas
- Matemática o matemático
- Matemática y matemático
- Matemáticas
- Matemático o matemática
- Matemático y matemática
- Persona matemática

Mayordoma | Mayordomo

- Mayordoma o mayordomo
- Mayordoma y mayordomo
- Mayordomía
- Mayordomo o mayordoma
- Mayordomo y mayordoma

Mecánica | Mecánico

- Mecánica
- Mecánica o mecánico
- Mecánica y mecánico
- Mecánico o mecánica
- Mecánico y mecánica
- Persona de mecánica
- Personal mecánico
- Profesionistas de la mecánica

Mecanógrafa | Mecanógrafo

- Mecanógrafa o mecanógrafo
- Mecanógrafa y mecanógrafo
- Mecanografía
- Mecanógrafo o mecanógrafa
- Mecanógrafo y mecanógrafa
- Persona mecanógrafa
- Personal mecanógrafo

Médica | Médico

- Médica o médico
- Médica y médico
- Médico o médica
- Médico y médica
- Personal médico
- Profesionista de la medicina

Médium

- El o la médium
- El y la médium
- La o el médium
- La y el médium
- Médium

Mensajera | Mensajero

- Mensajera o mensajero
- Mensajera y mensajero
- Mensajero o mensajera
- Mensajero y mensajera
- Persona mensajera
- Personal mensajero

Mercader | Mercadera

- El o la mercader
- El y la mercader
- La o el mercader
- La y el mercader
- Mercader o mercadera
- Mercader y mercadera
- Mercadera o mercader
- Mercadera y mercader

Mercadóloga | Mercadólogo

- Mercadóloga o mercadólogo
- Mercadóloga y mercadólogo
- Mercadólogo o mercadóloga
- Mercadólogo y mercadóloga
- Persona mercadóloga
- Personal mercadólogo

Mesera | Mesero

- Mesera o mesero
- Mesera y mesero
- Mesero o mesera
- Mesero y mesera
- Persona mesera
- Personal mesero

Militar | Militar(a)

- El ejército
- El o la militar
- El y la militar
- Integrante de las fuerzas armadas
- La o el militar
- La y el militar
- Militar o militar(a)
- Militar y militar(a)
- Militar(a) o militar
- Militar(a) y militar
- Persona militar
- Personal militar

Ministra | Ministro

- Ministerio
- Ministra o ministro
- Ministra y ministro
- Ministro o ministra
- Ministro y ministra
- Titular del ministerio

Modelo

- El o la modelo
- El y la modelo
- La o el modelo
- La y el modelo
- Modelaje Modelo
- Persona modelo

Modista | Modisto

- Modista o modisto
- Modista y modisto
- Modisto o modista
- Modisto y modista
- Persona modista

Molinera | Molinero

- Molinera o molinero
- Molinera y molinero
- Molinero o molinera
- Molinero y molinera
- Persona del molino
- Personal del molino

Motociclista

- El o la motociclista
- El y la motociclista
- La o el motociclista
- La y el motociclista
- Motociclista
- Persona motociclista
- Personal motociclista

Movedor | Movedora

- Movedor o movedora
- Movedor y movedora
- Movedora o movedor
- Movedora y movedor
- Persona movedora
- Personal movedor

Música | Músico

- Música o músico
- Música y músico
- Músico o música
- Músico y música
- Personal músico
- Profesionales de la música

Nadador | Nadadora

- Equipo de natación
- Nadador o nadadora
- Nadador y nadadora
- Nadadora o nadador
- Nadadora y nadador
- Persona nadadora

Neumóloga | Neumólogo

- Neumólogo o neumóloga
- Neumólogo y neumóloga
- Neumóloga o neumólogo
- Neumóloga y neumólogo
- Neumología
- Persona neumóloga
- Especialista en neumología

Niñera | Niñero

- Niñera o niñero
- Niñera y niñero
- Niñero o niñera
- Niñero y niñera
- Personal niñero

Nutricionista

- El o la nutricionista
- El y la nutricionista
- La o el nutricionista
- La y el nutricionista
- Persona nutricionista
- Especialista en nutrición

Negociador | Negociadora

- Equipo negociador
- Negociador o negociadora
- Negociador y negociadora
- Negociadora o negociador
- Negociadora y negociador
- Negociación
- Persona negociadora
- Persona que negocia
- Personal negociador
- Quien negocia

Neurocirujana | Neurocirujano

- Neurocirujano o neurocirujana
- Neurocirujano y neurocirujana
- Neurocirujana o neurocirujano
- Neurocirujana y neurocirujano
- Persona neurocirujana
- Especialista en neurocirugía

Notaria | Notario

- Notaria o notario
- Notaria y notario
- Notario o notaria
- Notario y notaria
- Persona notaria
- Personal notario
- Titular de notaría

Obrera | Obrero

- Obrera Obrero

Odontóloga | Odontólogo

- Especialista en odontología
- Odontóloga u odontólogo
- Odontóloga y odontólogo
- Odontología
- Odontólogo u odontóloga
- Odontólogo y odontóloga
- Profesionista de la odontología

Operador | Operadora

- Equipo operador
- Operador u operadora
- Operador y operadora
- Operadora u operador
- Operadora y operador
- Persona operadora
- Personal operador

Orfebre

- El o la orfebre
- El y la orfebre
- La o el orfebre
- La y el orfebre
- Orfebre
- Orfebrería
- Persona orfebre
- Personal orfebre

Ortopedista

- El o la ortopedista
- El y la ortopedista
- Especialista en ortopedia
- La o el ortopedista
- La y el ortopedista
- Ortopedista
- Persona ortopedista
- Personal ortopedista
- Profesionista de la ortopedia

Oficial | Oficiala

- El o la oficial
- El y la oficial
- La o el oficial
- La y el oficial
- Oficial u oficiala
- Oficial y oficiala
- Oficiala u oficial
- Oficiala y oficial
- Oficialía

Optometrista

- El o la optometrista
- El y la optometrista
- La o el optometrista
- La y el optometrista
- Optometría
- Optometrista
- Persona optometrista
- Personal optometrista

Orientador | Orientadora

- Orientador u orientadora
- Orientador y orientadora
- Orientadora u orientador
- Orientadora y orientador
- Persona orientadora
- Personal orientador

Orientador | Orientadora

- Otorrinolaringóloga u otorrinolaringólogo
- Otorrinolaringóloga y otorrinolaringólogo
- Otorrinolaringología
- Otorrinolaringólogo u otorrinolaringóloga
- Otorrinolaringólogo y otorrinolaringóloga
- Persona de otorrinolaringología
- Personal de otorrinolaringología

Panadera | Panadero

- Panadera o panadero
- Panadera y panadero
- Panadero o panadera
- Panadero y panadera
- Persona panadera
- Personal panadero

Pastelera | Pastelero

- Pastelera o pastelero
- Pastelera y pastelero
- Pastelero o pastelera
- Pastelero y pastelera
- Persona pastelera
- Personal pastelero

Patóloga | Patólogo

- Especialista patólogo
- Patóloga o patólogo
- Patóloga y patólogo
- Patólogo o patóloga
- Patólogo y patóloga

Pedagoga | Pedagogo

- Especialista en pedagogía
- Pedagoga o pedagogo
- Pedagoga y pedagogo
- Pedagogía
- Pedagogo o pedagoga
- Pedagogo y pedagoga
- Personal pedagogo

Pedicurista

- El o la pedicurista
- El y la pedicurista
- La o el pedicurista
- La y el pedicurista
- Pedicurista
- Persona pedicurista
- Personal pedicurista

Pasante

- El o la pasante
- El y la pasante
- La o el pasante
- La y el pasante
- Pasante Pasantía
- Persona pasante
- Personal pasante

Pastor | Pastora

- Pastor o pastora
- Pastor y pastora
- Pastora o pastor
- Pastora y pastor
- Pastoreo
- Persona pastora
- Personal pastorero

Pastor | Pastora

- Patrón o patrona
- Patrón y patrona
- Patrona o patrón
- Patrona y patrón

Pediatra

- El o la pediatra
- El y la pediatra
- Especialista en pediatría
- La o el pediatra
- La y el pediatra
- Profesionista de la pediatría

Peluquera | Peluquero

- Peluquera o peluquero
- Peluquera y peluquero
- Peluquería
- Peluquero o peluquera
- Peluquero y peluquera
- Persona peluquera
- Personal peluquero

Penalista

- El o la penalista
- El y la penalista
- Especialista en derecho penal
- La o el penalista
- La y el penalista
- Penalista
- Personal penalista
- Profesionista del derecho penal

Piloto

- El o la piloto
- El y la piloto
- La o el piloto
- La y el piloto

Planchador | Planchadora

- Planchador o planchadora
- Planchador y planchadora
- Planchadora o planchador
- Planchadora y planchador

Plomera | Plomero

- Persona plomera
- Personal plomero
- Plomera o plomero
- Plomera y plomero
- Plomero o plomera
- Plomero y plomera

Policía

- El o la policía
- El y la policía
- La o el policía
- La y el policía
- Personal policiaco

Peluquera | Peluquero

- El o la periodista
- El y la periodista
- La o el periodista
- La y el periodista
- Periodista
- Persona periodista
- Personal periodista
- Profesional del periodismo

Pintor | Pintora

- Persona pintora
- Pintor o pintora
- Pintor y pintora
- Pintora o pintor
- Pintora y pintor

Planificador | Planificadora

- Persona planificadora
- Personal planificador
- Planificador o planificadora
- Planificador y planificadora
- Planificadora o planificador
- Planificadora y planificador

Poeta

- El o la poeta
- El y la poeta
- La o el poeta
- La y el poeta
- Persona que escribe poesía
- Poeta o poetisa
- Poeta y poetisa
- Poetisa o poeta
- Poetisa y poeta

Politóloga | Politólogo

- Personal politólogo
- Politóloga o politólogo
- Politóloga y politólogo
- Politólogo o politóloga
- Politólogo y politóloga

Prefecta Prefecto

- Persona prefecta
- Personal de prefectura
- Prefecta o prefecto
- Prefecta y prefecto
- Prefecto y prefecta
- Prefecto o prefecta
- Prefectura

Presidenta | Presidente

- Persona presidenta
- Presidencia
- Presidenta o presidente
- Presidenta y presidente
- Presidente o presidenta
- Presidente y presidenta
- Quien asume el cargo presidencial
- Quien ejerce la presidencia
- Quien preside
- Titular de la presidencia

Productor | Productora

- Comunidad productora
- Persona productora
- Personal productor
- Población productora
- Productor o productora
- Productor y productora
- Productora o productor
- Productora y productor

Portavoz

- El o la portavoz
- El y la portavoz
- La o el portavoz
- La voz
- La y el portavoz
- Persona portavoz

Preparador | Preparadora

- Persona preparadora
- Personal preparador
- Preparador o preparadora
- Preparador y preparadora
- Preparadora o preparador
- Preparadora y preparador

Procurador | Procuradora

- Persona procuradora
- Procurador o procuradora
- Procurador y procuradora
- Procuradora o procurador
- Procuradora y procurador
- Titular de la procuraduría

Profesionista

- El o la profesionista
- El y la profesionista
- La o el profesionista
- La y el profesionista
- Persona profesionista
- Personal profesionista

Profesor | Profesora

- *Cuerpo docente*
- *Personal docente*
- *Profesor o profesora*
- *Profesor y profesora*
- *Profesora o profesor*
- *Profesora y profesor*

Programador | Programadora

- *Persona programadora*
- *Personal programador*
- *Programador o programadora*
- *Programador y programadora*
- *Programadora o programador*
- *Programadora y programador*

Proyectista

- *El o la proyectista*
- *El y la proyectista*
- *La o el proyectista*
- *La y el proyectista*
- *Persona proyectista*
- *Personal proyectista*

Psiquiatra

- *El o la psiquiatra*
- *El y la psiquiatra*
- *Especialista en psiquiatría*
- *La o el psiquiatra*
- *La y el psiquiatra*
- *Personal psiquiatra*
- *Profesionista de la psiquiatría*

Profeta | Profetisa

- *El y la profeta*
- *El y la profeta*
- *La y el profeta*
- *La y el profeta*
- *Profeta o profetisa*
- *Profeta y profetisa*
- *Profetisa o profeta*
- *Profetisa y profeta*

Promotor | Promotora

- *Organismo promotor*
- *Persona promotora*
- *Persona responsable de la promoción*
- *Personal promotor*
- *Promoción*
- *Promotor o promotora*
- *Promotor y promotora*
- *Promotora o promotor*
- *Promotora y promotor*
- *Quienes promueven*

Psicóloga | Psicólogo

- *Persona psicóloga*
- *Personal psicólogo*
- *Profesionista de la psicología*
- *Psicóloga o psicólogo*
- *Psicóloga y psicólogo*
- *Psicología*
- *Psicólogo o psicóloga*
- *Psicólogo y psicóloga*

Publicista

- *El o la publicista*
- *El y la publicista*
- *La o el publicista*
- *La y el publicista*
- *Persona publicista*
- *Personal publicista*

Psiquiatra

- El o la psiquiatra
- El y la psiquiatra
- Especialista en psiquiatría
- La o el psiquiatra
- La y el psiquiatra
- Personal psiquiatra
- Profesionista de la psiquiatría

Pulidor | Pulidora

- Persona pulidora
- Personal pulidor
- Pulidor o pulidora
- Pulidor y pulidora
- Pulidora o pulidor
- Pulidora y pulidor

Química | Químico

- Personal químico
- Profesionista de la química
- Química o químico
- Química y químico
- Químico o química
- Químico y química

Quiropráctica | Quiropráctico

- Personal quiropráctico
- Quiropráctica o quiropráctico
- Quiropráctica y quiropráctico
- Quiropráctico o quiropráctica
- Quiropráctico y quiropráctica
- Especialista en quiropráctica
- Persona quiropráctica

Recepcionista

- El o la recepcionista
- El y la recepcionista
- La o el recepcionista
- La y el recepcionista
- Persona recepcionista
- Personal recepcionista

Puericultor | Puericultora

- Puericultor o puericultora
- Puericultor y puericultora
- Puericultora o puericultor
- Puericultora y puericultor

Quesera | Quesero

- Quesera y quesero
- Quesera o quesero
- Quesero y quesera
- Quesero o quesera
- Persona quesera

Quinesióloga | Quinesiólogo

- Personal quinesiólogo
- Profesionista de la quinesiología
- Quinesióloga o quinesiólogo
- Quinesióloga y quinesiólogo
- Quinesiólogo o quinesióloga
- Quinesiólogo y quinesióloga
- Especialista en quinesiología

Recamarera | Recamarero

- Persona recamarera
- Personal recamarero
- Recamarera o recamarero
- Recamarera y recamarero
- Recamarero o recamarera
- Recamarero y recamarera

Rector | Rectora

- Rector o rectora
- Rector y rectora
- Rectora o rector
- Rectora y rector
- Rectorado Rectoría
- Titular de rectoría

Rejoneador | Rejoneadora

- Persona rejoneadora
- Personal rejoneador
- Rejoneador o rejoneadora
- Rejoneador y rejoneadora
- Rejoneadora o rejoneador
- Rejoneadora y rejoneador

Representante

- El o la representante
- El y la representante
- La o el representante
- La y el representante
- La parte representante
- Persona representante
- Personal representante
- Quien representa
- Representación

Restaurador | Restauradora

- Persona restauradora
- Personal restaurador
- Restaurador o restauradora
- Restaurador y restauradora
- Restauradora o restaurador
- Restauradora y restaurador

Redactor | Redactora

- Persona redactora
- Personal redactor
- Profesionista de la redacción
- Redactor o redactora
- Redactor y redactora
- Redactora o redactor
- Redactora y redactor

Repartidor | Repartidora

- Persona repartidora
- Personal repartidor
- Repartidor o repartidora
- Repartidor y repartidora
- Repartidora o repartidor
- Repartidora y repartidor

Responsable

- El o la responsable
- El y la responsable
- La o el responsable
- La y el responsable
- Persona responsable
- Personal responsable

Revelador | Reveladora

- Persona reveladora
- Personal revelador
- Revelador o reveladora
- Revelador y reveladora
- Reveladora o revelador
- Reveladora y revelador

Reina | Rey

- Monarquía
- Reina o rey
- Reina y rey
- Reinado
- Rey o reina
- Rey y reina

Sacerdote | Sacerdotisa

- El o la sacerdote
- El y la sacerdote
- La o el sacerdote
- La y el sacerdote
- Representación de una orden religiosa
- Sacerdocio
- Sacerdote o sacerdotisa
- Sacerdote y sacerdotisa
- Sacerdotisa o sacerdote
- Sacerdotisa y sacerdote

Secretaria | Secretario

- Quien ocupa la secretaría
- Titular de la secretaría
- Secretaría
- Secretaria o secretario
- Secretaria y secretario
- Secretariado
- Secretario o secretaria
- Secretario y secretaria

Serigrafista

- El o la serigrafista
- El y la serigrafista
- La o el serigrafista
- La y el serigrafista
- Persona serigrafista
- Personal serigrafista
- Serigrafía
- Serigrafista

Rotulista

- El o la rotulista
- El y la rotulista
- La o el rotulista
- La y el rotulista
- Persona rotulista
- Personal rotulista

Sastra | Sastre

- Persona de sastrería
- Personal de sastrería
- Sastra o sastre
- Sastra y sastre
- Sastre o sastra
- Sastre y sastra

Senador | Senadora

- Integrante del Senado
- Representante del Senado
- Senador o senadora
- Senador y senadora
- Senadora o senador
- Senadora y senador
- Senaduría

Sobrecargo

- El o la sobrecargo
- El y la sobrecargo
- La o el sobrecargo
- La y el sobrecargo
- Persona sobrecargo
- Personal de sobrecargo

Socióloga | Sociólogo

- Persona socióloga
- Profesionista de la sociología
- Socióloga o sociólogo
- Socióloga y sociólogo
- Sociólogo o socióloga
- Sociólogo y socióloga

Supervisor | Supervisora

- Persona supervisora
- Personal de supervisión
- Personal supervisor
- Quien supervisa
- Supervisión
- Supervisor o supervisora
- Supervisor y supervisora
- Supervisora o supervisor
- Supervisora y supervisor

Talachera | Talachero

- Persona talachera
- Personal talachero
- Talachera o talachero
- Talachera y talachero
- Talachería
- Talachero o talachera
- Talachero y talachera

Taquera | Taquero

- Persona taquera
- Personal de taquería
- Taquera o taquero
- Taquera y taquero
- Taquero o taquera
- Taquero y taquera

Taxista

- El o la taxista
- El y la taxista
- La o el taxista
- La y el taxista
- Persona conductora de taxi

Soldador | Soldadora

- Persona soldadora
- Personal soldador
- Soldador o soldadora
- Soldador y soldadora
- Soldadora o soldador
- Soldadora y soldador

Surtidor | Surtidora

- Personal surtidor
- Surtidor o surtidora
- Surtidor y surtidora
- Surtidora o surtidor
- Surtidora y surtidor

Tapicera | Tapicero

- Persona tapicera
- Personal tapicero
- Tapicera y tapicero
- Tapicera y tapicero
- Tapicero y tapicera
- Tapicero y tapicera

Taquillera | Taquillero

- Persona para taquilla
- Personal para taquilla
- Taquillera o taquillero
- Taquillera y taquillero
- Taquillero o taquillera
- Taquillero y taquillera

Técnica | Técnico

- Equipo técnico
- Persona técnica
- Personal técnico
- Técnica o técnico
- Técnica y técnico
- Técnico o técnica
- Técnico y técnica

Telefonista

- El o la telefonista
- El y la telefonista
- La o el telefonista
- La y el telefonista
- Persona telefonista
- Personal telefonista

Terapeuta

- El o la terapeuta
- El y la terapeuta
- La o el terapeuta
- La y el terapeuta
- Persona terapeuta
- Personal terapeuta
- Terapeuta

Titular

- El o la titular
- El y la titular
- La o el titular
- La y el titular
- Persona titular
- Personal titular

Topil | Topila

- El o la topil
- El y la topil
- La o el topil
- La y el topil
- Topil o topila
- Topil y topila
- Topila o topil
- Topila y topil

Tortillera | Tortillero

- Persona de tortillería
- Personal de tortillería
- Tortillera o tortillero
- Tortillera y tortillero
- Tortillería
- Tortillero o tortillera
- Tortillero y tortillera

Trabajador | Trabajadora

- Personal trabajador
- Población trabajadora
- Quienes trabajan
- Trabajador o trabajadora
- Trabajador y trabajadora
- Trabajadora o trabajador
- Trabajadora y trabajador

Vacunador | Vacunadora

- Persona vacunadora
- Personal vacunador
- Quien vacuna
- Vacunador o vacunadora
- Vacunador y vacunadora
- Vacunadora o vacunador
- Vacunadora y vacunador

Valuador | Valuadora

- Persona valuadora
- Personal valuador
- Valuación
- Valuador o valuadora
- Valuador y valuadora
- Valuadora o valuador
- Valuadora y valuador

Velador | Veladora

- Velador o veladora
- Velador y veladora
- Veladora o velador
- Veladora y velador
- Personal velador

Vendedor | Vendedora

- Persona vendedora
- Personal vendedor
- Quien vende
- Vendedor o vendedora
- Vendedor y vendedora
- Vendedora o vendedor
- Vendedora y vendedor

Verdulera | Verdulero

- Persona verdulera
- Verdulera o verdulero
- Verdulera y verdulero
- Verdulero o verdulera
- Verdulero y verdulera

Veterinaria | Veterinario

- Especialista en veterinaria
- Persona de veterinaria
- Personal de veterinaria
- Veterinaria o veterinario
- Veterinaria y veterinario
- Veterinario o veterinaria
- Veterinario y veterinaria

Vigilante

- El o la vigilante
- El y la vigilante
- La o el vigilante
- La y el vigilante
- Persona de vigilancia
- Personal de vigilancia

Voleibolista

- El o la voleibolista
- El y la voleibolista
- La o el voleibolista
- La y el voleibolista
- Practicante de voleibol

Zapatera | Zapatero

- Persona zapatera
- Zapatera o zapatero
- Zapatera y zapatero
- Zapatero o zapatera
- Zapatero y zapatera

Zoóloga | Zoólogo

- Especialista en zoología
- Persona de zoología
- Personal de zoología
- Zoóloga o zoólogo
- Zoóloga y zoólogo
- Zoólogo o zoóloga
- Zoólogo y zoóloga

Soluciones No Recomendables

El uso de recursos como:

@ | X | E

Dificultan la lectura y la pronunciación pero, sobre todo, suelen desviar la atención del mensaje, hacia el error ortográfico. La propuesta es evitar estas alternativas o restringirlas únicamente a las comunicaciones informales.

Niñ@s

Campesinxs

Todes

El uso de barras o paréntesis

/ ()

satura los textos y dificulta la lectura porque tendrían que agregarse a cada artículo, sustantivo y adjetivo, por eso se recomienda restringir su uso únicamente a formularios y documentos administrativos, comerciales o jurídicos.

Observadores(as)

Profesores/as

Firma de beneficiario(a)

REFERENCIAS

CONSEJO PARA PREVENIR Y ELIMINAR LA DISCRIMINACIÓN. (s.f.). Lenguaje incluyente y no discriminatorio. Ciudad de México: Coordinación Académica de Políticas Públicas y Legislativas.

EULALIA LLEDÓ CUNILL, Instituto de la Mujer Madrid 2006, Las profesiones de la A a la Z.

GUICHARD BELLO, CLAUDIA (2015) Manual de comunicación no sexista. Hacia un lenguaje incluyente. Instituto Nacional de las Mujeres. Comisión Nacional para Prevenir y Erradicar la Violencia contra las Mujeres.

OXFAM MÉXICO, Manual de Lenguaje Incluyente y No Sexista.

FUNDACIÓN TELETON, Manual Hablando de Inclusión y Calidad de vida.



CEDH

COMISIÓN ESTATAL DE LOS
DERECHOS HUMANOS CHIHUAHUA

#LaCEDHmásCercaDeTi
www.cedhchihuahua.org.mx